

GUÍA DE LA ASIGNATURA

Identificación

Nombre de la asignatura: Castellà A1 Código: 22055			
Tipo: Obligatoria			
Grado de Traducción e Interpretación			ECTS: 4,5
horas/alumno: 115			
Licenciatura en Traducción e Interpretación Créditos: 6			
Curso: 2008-2009 Cuatrimestre: 1			
Área: Filología española			
Lengua en la que se imparte: Castellano			
Profesorado			
Profesora	Despacho	Horario de tutorías	Correo electrónico
Cristina Ortiz	K 2023	Lunes 11.30-13:00	Cristina.Ortiz@uab.es

OBJETIVOS DE LA FORMACIÓN

- Utilizar el idioma que aprende como medio de comunicación, tanto en la clase, como en las situaciones cotidianas, presenciales o virtuales, de forma sencilla y eficaz.
- Acercarse a los aspectos sociales relevantes de las situaciones de la vida cotidiana y utilizar las formas de relación social y de tratamiento más usuales.
- Interiorizar los recursos lingüísticos necesarios en esas situaciones, a través de la práctica funcional y formal.
- Afianzar la motivación de entrada, buscar ocasiones de ensayar con la nueva lengua, incluidas las que proporcionan las nuevas tecnologías de la comunicación.
- Adiestrarse en el uso de estrategias que agilicen la comunicación y que faciliten el aprendizaje.

CONTENIDOS POR COMPETENCIAS Y DESTREZAS:

1. Competencias generales:

1.1. Conocimiento sociocultural:

- 1.1.1 Conocerse
- 1.1.2 Relaciones, conocerse mejor
- 1.1.3 La clase
- 1.1.4 El aprendizaje: lengua y comunicación
- 1.1.5 Compras: cantidades, precios y colores
- 1.1.6 Alimentación
- 1.1.7 Actividades cotidianas: hábitos, horarios
- 1.1.8 Fiestas
- 1.1.9 Alojamiento
- 1.1.10 Educación y profesiones
- 1.1.11 Viajes o visitas (reales o virtuales)
- 1.1.12 Tiempo libre y ocio
- 1.1.13 Bienes y servicios
- 1.1.14 Salud
- 1.1.15 Clima y medioambiente
- 1.1.16 Ciencia y tecnología
- 1.1.17 El país o países, una ciudad

2. Competencias comunicativas:

2.1. Competencias lingüísticas:

2.1.1 Competencia léxico-semántica: vocabulario para expresar necesidades comunicativas básicas, vocabulario para satisfacer necesidades sencillas de supervivencia y vocabulario para desenvolverse en actividades habituales y en transacciones cotidianas que comprenden temas y situaciones conocidas.

2.1.2 Competencia gramatical: todos los tiempos de indicativo, subjuntivo e imperativo; preposiciones; sustantivos y adjetivos; determinantes; pronombres personales, oraciones: preguntar y exclamar, comparar, nexos que unen frases; ser/estar/haber; ortografía y acentos.

2.1.3 Competencia discursiva: marcadores conversacionales; fórmulas básicas relacionadas con el control de la comunicación; marcadores para ordenar el discurso y contextualizar; conectores más

frecuentes.

2.1.4 Competencia fonológica y ortográfica: reconocimiento y producción de los fonemas vocálicos y consonánticos; separación de sílabas; reconocimiento de las sílabas tónicas; entonación; acentos; mayúsculas y minúsculas; signos de puntuación; ortografía correcta del vocabulario empleado.

2.2 Competencias sociolingüísticas: fórmulas de cortesía sencillas y cotidianas relativas a saludos, despedidas y presentaciones; expresiones del tipo “por favor”, “gracias”, “lo siento”; fórmulas de invitaciones y sugerencias; pedir y aceptar disculpas.

2.3 Competencias pragmáticas: saludar y despedirse; presentarse o presentar a alguien y reaccionar al ser presentado; dirigirse a alguien; pedir permiso; excusarse y pedir disculpas; agradecer y felicitar; interesarse por personas; reaccionar ante una información o relato; regalar, elogiar, brindar, dar la bienvenida, expresar buenos deseos y reaccionar en esas situaciones; señalar que se entiende o preguntar si se ha entendido; repetir o solicitar repetición o aclaración; deletrear y pedir que se deletree; pedir que se hable más despacio; preguntar por una palabra o expresión que no se conoce o que se ha olvidado; señalar si se sigue una intervención y pedir aclaraciones; explicar o traducir una palabra para ayudar a alguien que no ha entendido; pedir y dar información sobre datos personales, lugares, horarios, actividades; relacionar acciones en el tiempo; narrar hechos reales o inventados.

3. Destrezas comunicativas:

3.1 Expresión oral y escrita: realizar breves intervenciones comprensibles, adecuadas y coherentes, relacionadas con las necesidades de comunicación; utilizar un repertorio lingüístico elemental, con un control todavía limitado, con necesidad de pausas, reformulaciones, gestos y apoyo gráfico; ofrecer información escrita sobre datos personales, llenar formularios, escribir mensajes y textos sencillos y transcribir información en un registro neutro y con un control limitado de los recursos lingüísticos; organizar los textos y cohesionarlos con recursos elementales y respetar las convenciones del lenguaje escrito.

3.2 Comprensión oral y escrita: identificar la intención comunicativa,

captar el sentido global y los puntos principales de mensajes orales y escritos breves asuntos conocidos; utilizar registro formal o informal; extraer la información esencial de los medios audiovisuales.

3.3 Interacción oral y escrita: participar, reaccionar y cooperar de forma sencilla pero adecuada en conversaciones relacionadas con las situaciones de comunicación habituales, personales o profesionales, llevadas a cabo en lengua estándar; comprender y escribir notas, mensajes y cartas sencillas, mensajes rutinarios de carácter social organizados y cohesionados de manera elemental.

4. Contenidos lingüísticos:

A1

- Presente de indicativo: verbos regulares e irregulares más frecuentes. Verbos reflexivos: levantarse, sentirse.
- Pronombres personales (qué, cómo, cuándo, dónde, cuánto).
- Expresar duración: ¿cuánto hace que...? Hace...; ¿hace mucho que...? Hace...; ¿desde cuándo...? Desde... (Desde hace...).
- Problemas y dificultades para aprender: me cuesta/cuestan (Me cuesta mucho la gramática). Sentirse + adjetivo + cuando + presente (Me siento ridículo cuando hablo español.). Lo más difícil es/son; es muy difícil/son muy difíciles.
- Recomendaciones: Tienes que/lo mejor es + infinitivo. Va/van muy bien + infinitivo o + nombres en singular o + nombres en plural.
- Motivaciones: ¿por qué? Porque + verbo conjugado; para + infinitivo; por + nombre.
- Verbos gustar, encantar y preferir.
- Expresar coincidencia: Me gusta...= a mí también. No me gusta...= a mí tampoco. Yo vivo en una casa vieja. ¿Y tú?= yo también. Yo no vivo en una casa vieja. ¿Y tú?=yo tampoco.
- Material: Una silla de madera, mimbre, papel... ¿De qué es esta silla? De aluminio. Una mesa metálica/un armario metálico. Sin/con/de/para: una casa con/sin + nombre, de + nombre, para + infinitivo y para + nombre.
- Ubicar: debajo (de), encima (de), detrás (de), delante (de), entre, a la derecha (de), a la izquierda (de), al lado (de), en el centro (de).
- Comparativos: superioridad- más (nombre o adjetivo) que, (más bueno/a=mejor; más malo/a=peor); igualdad- tanto (nombre) como; tan (adjetivo) como; (verbo) tanto como; inferioridad- menos (nombre) que; esta casa NO tiene (tanto/a, tantos/as) (nombre) como; menos (adjetivo) que, NO son tan (adjetivo) como; la gente NO sale

tanto como en España.

- Aspecto físico (es, tiene, lleva).
- Identificar: pronombres demostrativos. Este/a, estos/as, ese/a, esos/as. (El/la/los/las-ese/esa/esos/esas + adjetivo; + de + sustantivo; + que + verbo).
- Parecidos: parecerse. Soy como mi padre.
- Relaciones: posesivos. Es un compañero, es mi marido, es un primo mío. Llevarse bien/mal. Relaciones de parejas: estar casado, tener pareja, salir con un chico.
- Estar + gerundio (regular/irregular).
- Pedir cosas, acciones y favores: ¿me podrías dejar/dar...? ¿Me podría dejar/dar...? ¿Me puedes dejar/dar...? ¿Me puede dejar/dar...? ¿Me dejas/das...? ¿Me deja/da...? Dar, pasar, prestar o dejar, tener, poner. ¿Podría decirme la hora? ¿Puede ayudarme? ¿Me ayudas un momento? ¿Te importa/importaría pasar por casa?
- Pedir y conceder permiso: ¿Puedo/podría dejar la bolsa aquí? ¿Te importa si hago una llamada?
- Dar excusas o justificarse: (es que...).
- Saludos y despedidas: ¿qué tal? ¿Cómo está/s? ¡Recuerdos/saludos/dale un beso a...!
- Horarios: ¿a qué hora abre/cierra? Abre/está abierto de... a.../desde ... hasta.
- Pretérito perfecto: haber + participio (regular/irregular). Ya hemos estado aquí/todavía no hemos estado en Madrid.
- Intenciones y proyectos: ir a + infinitivo. Para el futuro podemos usar marcadores temporales: esta tarde/noche..., este jueves/viernes/sábado/fin de semana.../mañana/pasado mañana/dentro de un año, dos meses, tres semanas... el lunes/mes /año... que viene. También usamos el presente para el futuro: mañana cenamos en casa de María.
- Formas impersonales. Se + tercera persona; se + segunda persona.
- Conectores: y, pero, además.
- Pronombres personales de objeto directo (OD): lo/los/la/las.
- Ser/estar.
- Pesos y medidos (kilo, medio kilo un cuarto de kilo, gramos, un litro, medio litro).

Manual propuesto: *Aula 2 Internacional*. Libro del alumno. Barcelona: Difusión

ORIENTACIONES METODOLÓGICAS

Las orientaciones metodológicas tenidas en cuenta para el diseño de este curso son las siguientes:

1. El enfoque metodológico propuesto en este curso y, basado la acción comunicativa (*MCER*), pretende desarrollar en los alumnos de español las cuatro destrezas básicas de comprensión y expresión tanto oral como escrita dentro de los contenidos especificados para el Nivel Inicial A1. Asimismo, el alumno es concebido como un agente social capaz de ejecutar tareas propias de un estudiante de este nivel.
2. Las actividades de interacción, comprensión y expresión orales y escritas se trabajan según la necesidad comunicativa concreta.
3. Los recursos lingüísticos se aprenden unidos a la función que expresan. Por eso, la dinámica de clase debe favorecer en todo momento las redes de interacción comunicativa.
4. En el proceso de aprendizaje se motivará y guiará a los alumnos para que, a partir de una necesidad o interés comunicativos, sean responsables de su propio aprendizaje.

CRITERIOS DE EVALUACIÓN

Para evaluar el proceso de aprendizaje de los alumnos se llevará a cabo una evaluación del progreso y de carácter formativo.

Los criterios específicos de evaluación de cada una de las destrezas (expresión oral y escrita, comprensión oral y escrita) son los establecidos en los contenidos, anteriormente descritos.

La asistencia es obligatoria. No se evaluará a nadie que no asista como mínimo al 80% de las clases. Es decir, no puede faltarse a clase más de nueve horas y media.

1^a Convocatoria

Actividad	Peso en la nota final	Descripción
1.Evaluación del progreso	60%	Asistencia, puntualidad y participación en clase (10 %) Trabajos realizados en el curso (20%) Pruebas parciales del proceso (30%)
2. Prueba final del nivel A1	40%	Expresión oral (10 %) Expresión escrita (10 %) Comprensión oral (10 %) Comprensión escrita (10 %)

2^a Convocatoria

Actividad	Peso en la nota final	Descripción
1. Actividades	50%	1 ^a redacción: Descripción (25%) 2 ^a redacción: Narración simple (25%)
2. Prueba final del nivel A1	50%	Expresión oral (15 %) Expresión escrita (10 %) Comprensión oral (10 %) Comprensión escrita (15 %)

BIBLIOGRAFÍA

Libros de texto:

- Nuevo *Ele Inicial 1*. Libro del Alumno. Casete del Cuaderno de Ejercicios. Virgilio Borobio Carrera. Madrid: Ediciones SM.
- Nuevo *ELE Inicial 2*. Libro del Alumno. Casete del Cuaderno de Ejercicios. Virgilio Borobio Carrera. Madrid: Ediciones SM
- Gente 1*. Libro del alumno, libro de trabajo, libro de profesor + 2 CD. E. Martín Peris y N. Sans Baulenas. Barcelona: Difusión.
- Aula 1*. Libro del alumno. Barcelona: Difusión
- Aula 2*. Libro del alumno. Barcelona: Difusión
- Sueña 1* Nivel Inicial. Libro del Alumno + CD. Álvarez Martínez, M^a Ángeles; Blanco Canales, Ana; Gómez Sacristán, M^a Luisa; Pérez De la Cruz, Nuria. Madrid: Anaya.
- Sueña 1* Nivel Inicial. Cuaderno de Ejercicios Álvarez Martínez, M^a Ángeles; Blanco Canales, Ana; Gómez Sacristán, M^a Luisa; Pérez De la Cruz, Nuria. Madrid. Anaya.
- Español lengua viva 1*. Libro del alumno. Madrid: Santillana.
- Español lengua viva 1*. Cuaderno de actividades. Madrid: Santillana

Destrezas:

- Escucha y aprende*. María Rodríguez Rodríguez, Amparo Rodríguez Editorial SGEL
- Leer en español*. María Rodríguez y Amparo Rodríguez Editorial SGEL
- Escribe en español*. Carmen Arnal y Araceli Ruiz de Garibay Editorial SGEL
- Bien dicho*. Raquel Pinilla y Rosana Acquaroni. Editorial SGEL

Gramáticas:

- Aprende gramática y vocabulario 1*. Castro Viudez, Francisca. Madrid: SGEL.
- Aprende gramática y vocabulario 2*. Castro Viudez, Francisca. Madrid: SGEL.
- Gramática básica del estudiante de español*. Rosario Alonso, Alejandro Castañeda, Pablo Martínez Gila, Lourdes Miquel, Jenaro Ortega, José Plácido Ruiz Campillo. Barcelona: Difusión.